

**1/1 GN, 150 mm**



**200240**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servicenummer:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 5.0

Skapandedatum: 2023-07-28

## Original bruksanvisning

1	Säkerhet .....	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar .....	3
1.3	Avsedd användning .....	5
1.4	Oändamålsenlig användning .....	5
2	Allmänt .....	6
2.1	Ansvar och garanti .....	6
2.2	Upphovsrättsskydd .....	6
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	6
3	Transport, förpackning och lagring .....	7
3.1	Leveranskontroll.....	7
3.2	Förpackning .....	7
3.3	Lagring.....	7
4	Tekniska parametrar.....	8
4.1	Tekniska data .....	8
4.2	Sammanställning av apparatens komponenter .....	9
4.3	Apparatens funktion .....	9
5	Installation och handhavande .....	10
5.1	Installation.....	10
5.2	Handhavande .....	11
6	Rengöring .....	14
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring .....	14
6.2	Rengöring .....	14
7	Felsökning .....	15
8	Återvinning.....	16



**Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!**

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

## 1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

### 1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



**FARA!**

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

**OBS!**

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

**NOTIFIERING!**

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

## 1.2 Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till olycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparaten anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

### Heta ytor

- Apparaten ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

### Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

### Användare

- Apparaten kan endast användas av kvalificerad och utbildad personal.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

### Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan förorsaka skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om den är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten får endast användas om anslutningar är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten kan endast användas när den är ren.
- Endast originalreservdelar ska användas. Reparera aldrig apparaten själv.
- Apparaten får inte ändras eller modifieras.

### 1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- Varmhållning av förberedda maträtter i lämpliga GN-kantiner.

### 1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- tillagning av maträtter,
- förberedelse av varmt eller hett vatten,
- uppvärmning av vätskor som innehåller socker, syror, lut eller alkohol,
- fyllning och uppvärmning av brännbara, hälsoskadliga och lätt ångande vätskor eller material osv.

## 2 Allmänt

### 2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

### 2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

### 2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.



## 3 Transport, förpackning och lagring

### 3.1 Leveranskontroll

När levererasen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

### 3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

SV

### 3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

## 4 Tekniska parametrar

### 4.1 Tekniska data

Namn:	Vattenbad 1/1 GN, 150 mm
Artikelnummer:	200240
Material:	kromnickelstål
Antal bassänger:	1
Bassängens storlek (GN):	1 x 1/1 GN
Temperaturreglering, nivåer	1 - 5
Anslutningsvärde:	1,2 kW   230 V   50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	340 x 590 x 240
Vikt i kg:	7,5

Rätten att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

SV

#### Version / egenskaper

- Typ av strömförsörjning: elektrisk
- Apparatus anslutning: redo för anslutning
- På-/av-knapp
- Kontrollampor:
  - På/av
  - uppvärmning
- Med avtappningskran
- Medlevereras ej:
  - GN-kantin

## 4.2 Sammanställning av apparatens komponenter



SV

Fig. 1

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Bassäng             | 2. Kontrollampa för uppvärmning (grön)                   |
| 3. Temperaturregulator | 4. På-/av-knapp med inbyggd kontrollampa för drift (röd) |
| 5. Avtappningskran     | 6. Hus   |

## 4.3 Apparats funktion

Vattenbadet håller maten varm i lämpliga GN-kantiner. Tack vare den individuellt inställbara temperaturen i vattenbadet finns det ingen risk för att maten bränns eller torkar ut.

## 5 Installation och handhavande

### 5.1 Installation

#### Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



#### FÖRSIKTIGT!

##### Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
  - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
  - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder
  - lätt tillgänglig
  - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och fälla annars.
- Håll ett minst 20 cm avstånd till brännbara väggar och föremål.

### Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.

## 5.2 Handhavande

### Varningsanvisning



#### **VARNING!**

#### **Risk för brännskada!**

**Apparatens hölje blir mycket varm under drift. Apparaten förblir varm under en viss tid även efter avstängning.**

Rör inte apparaten med bara händer!

Låt apparaten svalna tillräckligt innan du rengör den eller flyttar den till en annan plats.

Flytta aldrig apparaten medan den är påslagen.

#### **Risk för brännskador på armar, händer eller fingrar på grund av hett vatten eller ånga.**

Se till att det inte kommer någon vätska ut ur apparaten under användning! Behållaren får inte vara överfylld.

Bär skyddshandskar när du byter GN-kantiner eller manipulerar inom det varma vattenbadet.

Stick aldrig ner handen i bassängen under drift eller omedelbart efter drift. Innan du tömmer bassängen, kontrollera att vattnet är kallt genom att hålla handen 2 till 5 cm ovanför bassängen.

### Förberedning av apparaten

1. Rengör apparaten och tillbehören noggrant före användning enligt anvisningarna i avsnitt 6 "Rengöring".
2. De tvättade elementen och ytorna ska torkas noggrant.
3. Se till att apparaten är avstängd.
4. Fyll bassängen med färskt dricksvatten tills önskad nivå uppnås. Observera MIN- och MAX-markeringarna i bassängen.

#### **OBS!**

**Använd aldrig apparaten utan vatten i bassängen.**

**Se till att vattennivån alltid ligger mellan MIN- och MAX-markeringarna i bassängen.**

**Kontrollera regelbundet vattennivån och fyll på vatten eller byt ut det vid behov.**

#### **TIPS!**

**Fyll apparatens behållare med varmt vatten, det sparar tid och energi!**

### Drift av apparaten

SV

1. Anslut apparaten till ett lämpligt enkeluttag.
2. Slå på apparaten med på/av-knappen för att sätta den i läge "I". Den röda strömindikatorn i på-/av-knappen tänds.

3. Ställ in önskad temperaturnivå med temperaturregulatorn. Inställningar 1 - 5 motsvarar följande temperaturinställningar:

Nivå 1 – 40 °C

Nivå 4 – 70 °C

Nivå 2 – 50 °C

Nivå 5 – 90 °C

Nivå 3 – 60 °C

#### **TIPS!**

**Den inställda temperaturen 90°C uppnås när apparatens bassäng är täckt eller en GN-kantin 1/1 finns i den.**

När en temperaturinställning har valts tänds den gröna kontrollampan för uppvärmning.

När den inställda temperaturen har uppnåtts slocknar den gröna kontrollampan för uppvärmning.

Nu är apparaten klar för varmhållning av maträtter.

## Installation och handhavande

---

När temperaturen i behållaren sjunker slås regulatorn på igen och den gröna kontrollampen för uppvärmning tänds igen.

4. Placera en lämplig GN-kantin 1/1 i apparatens bassäng.
5. Placera önskad varm mat i GN-kantinen.
6. Servera varm mat med lämpliga serveringsredskap efter behov.

### Stänga av apparaten

1. När varmhållning är klar och apparaten inte längre ska användas, vrid temperaturregulatoren till läge "0".
2. Ställ på/av-knappen i läge "0".
3. Koppla bort apparaten från strömmen (dra ur stickkontakten).

#### **WARNING! Risk för brännskador!**

#### **Låt apparaten och vattnet svalna innan den töms!**

4. Ta bort de nedkylda GN-kantinerna från apparatens bassäng.
5. Töm ut vattnet från bassängen i en lämplig behållare genom avtappningskranen.

### Överhettningsskydd

Apparaten är försedd med ett överhettningsskydd. Vid en oavsiktlig start av apparaten utan vatten i behållaren eller med en för låg vattennivå aktiveras denna funktion och apparaten stängs av.

1. Vänta tills apparaten har svalnat.
2. Töm sedan ut vattnet från bassängen i en lämplig behållare genom avtappningskranen.
3. Tryck på RESET-knappen (med ett isolerat redskap, t.ex. en enpolig spänningsprovare eller en isolerad skruvmejsel) genom hålet i bottenplattan.

Ett tydligt "klick" hörs.

Apparaten är klar för drift igen då.

## 6 Rengöring

### 6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

### 6.2 Rengöring

1. Apparaten ska rengöras efter varje användning.

#### **VAR FÖRSIKTIG**

#### **Risk för brännskador och skållning!**

Låt apparaten och vattnet i bassängen svalna.

2. Ta bort GN-kantinen från apparatens bassäng.
3. Töm det nedkylda vattnet genom avtappningskranen.
4. Rengör badet med varmt vatten, en mjuk trasa eller svamp och ett mildt rengöringsmedel.
5. Skölj bassängen noggrant med rent vatten för att helt ta bort resterna av rengöringsmedlet.
6. Låt vattnet efter rengöringen rinna av i en lämplig behållare genom avtappningskranen.
7. Rengör apparatens hölje med en mjuk, fuktig trasa.
8. Torka sedan de rengjorda delarna och ytorna noggrant.
9. Ta bort kalk som bildas i botten av behållaren regelbundet vid intensiv användning. Använd en lösning av vatten och vinäger eller ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel. Följ anvisningarna från tillverkaren av det avkalkningsmedel som används.



## 7 Felsökning

Tabellen nedan innehåller beskrivningar av möjliga orsaker till och åtgärdande av driftfel som förekommer under apparatens drift. Om ett driftfel inte kan åtgärdas kontakta service.

Vänligen ange artikelnummer, modellnamn och serienummer. Dessa data finns på typskylten på apparaten.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten är ansluten till strömmen, men den röda strömindikatorn i strömbrytaren lyser inte	Felaktig eller saknad strömförsörjning	Kontrollera strömförsörjningen och kabeln för skador
	Skadad säkring för eldrift	Kontrollera säkringen (byt ut vid behov), kontrollera apparaten genom att ansluta den till ett annat uttag
	Ingen ström	Kontrollera strömförsörjningen
Apparaten är ansluten till strömmen och påslagen och temperaturen är inställd, men den inställda temperaturen uppnås inte	Skadad termostat	Kontakta service
Apparaten är påslagen och temperaturen är inställd, men den gröna kontrollampen för uppvärmning lyser inte och apparaten värms inte upp	Överhettningsskyddet har löst ut.	Låt apparaten svalna, töm ut vattnet, tryck på RESET-knappen på apparatens undersida

### 8 Återvinning

#### Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.